

## معلومات در مورد داشتن یک انتقال (یا پیچ کاری) خون

این ورقه معلوماتی توضیح می دهد که چرا شما شاید به یک انتقال خون ضرورت داشته باشید و چی انتظاری داشته باشید. با داکتر خود بخاطری که چرا به انتقال خون ضرورت دارید (یا شاید ضرورت باشد)، و آیا برای وضع شما راه های دیگری هست یا نه، صحبت کنید.

### چرا شاید به یک انتقال خون ضرورت داشته باشم؟

شما شاید به یک انتقال خون ضرورت داشته باشید اگر:

- < شما در حین عملیات جراحی، یا به دنیا آوردن طفل یا بعد از یک اکسیدنت یا تصادف شدید، خونریزی زیادی کرده باشید.
- < شما تکلیف کم خونی (anaemia) (کم بودن گلبول سرخ) داشته باشید که صرف با آهن یا ویتامین های دیگر قابل تداوی نباشد
- < بدن شما سلول خون سالم و تازه به اندازه کافی ساخته کرده نتواند. این شاید به خاطر مشکل مغز استخوان یا اثرات بد تداوی کیمیایی باشد.

### انواع مختلف انتقال خون چی هستند؟

- قسمت های مختلف خون های اهدایی از هم جدا شده و در خریطه ها یا بوتل های مخصوص ذخیره می شوند. بعد صرف قسمتی از خون را که بدن شما به آن ضرورت دارد به شما می تواند داده شود. ۳ قسمت اصلی خون عبارتند از:
- < سلول های سرخ خون، که اکسیژن را به بافت ها و اعضای داخلی بدن حمل می کنند
- < پلاکت های خون، که به استاده شدن خونریزی کمک می کنند.
- < پلاسما، که حاوی عوامل لخته شدن خون (برای کمک به استاده شدن خونریزی) و همچنین کدام پروتئین ها و آنتی بادی ها یا پادتن هاست.

### در انتقال خون چی خطراتی وجود دارد؟

آسترالیا یکی از بی خطرترین ذخیره هاو موجودی خون را در دنیا دارا می باشد، ولی مثل همه اقدامات و عملیات طبی، انتقال خون خالی از خطر نمی باشد.

معمول ترین خطرات در انتقال خون عبارتند از:

- < عکس العمل های جزئی، مثل تب ملایم یا بخار جلدی
  - < جمع شدن مایعات اضافی؛ که باعث مشکلات نفس کشیدن، به خصوص در اشخاص کلان سال و افرادی که مشکل قلبی دارند.
  - خطرات بسیار کمی که در انتقال خون وجود دارند عبارتند از:
  - < گرفتن خونی که "نظیر و مطابق" خون شما نمی باشد.
  - < عکس العمل های بسیار شدید، بطور مثال، حساسیت یا صدمه حاد و بحرانی به شش ها
  - < انتقال عفونت، بطور مثال باکتری ها یا ویروس ها.
- موظفین کلینیک تعلیم دیده هستند و از نزدیک مراقب عکس العمل ها می باشند و سریع اقدام می کنند.

### انتقال خون چطور داده می شود؟

خون با استفاده از یک پایپ نازک پلاستیکی و معمولاً از راه بازو یا دست، قطره قطره به داخل یک رگ پیچ کاری می شود. انتقال هر بسته از خون (یک واحد) تا ۴ ساعت وقت می گیرد، ولی اگر ضرورت باشد سریع تر می تواند داده شود.

موظفین کلینیکی وقتی نمونه خون از شما گرفته می شود و دوباره درست قبل از انتقال خون در مورد هویت شما دقت اکید می کنند. مهم است که یک نوار شناسایی ببوشید و وقتی از شما پرسان شد، نام کامل خود و تاریخ پیدایش خود را بگویید. این بخاطر این است که از دادن خون غلط به شما (که برای نفر دیگری منظور شده) جلوگیری شود. اگر وقتی موظفین هویت شما را چک می کنند کدام مشکلی بود، با آواز بلند گپ بزنید. مطمئن شوید که مشخصات شما (از جمله طرز نوشتن آن) ۱۰۰ فی صد صحیح باشد.



## در مدت انتقال خون من چطور احساس خواهم کرد؟

بیشتر مردم احساس متفاوتی در حین انتقال خون ندارند. بعضی ها تپی خفیف، یا لرز و خُنکی یا بخار جلدی عارضشان می شود. این عارضه ها معمولاً بخاطر عکس العمل خفیف یا حساسیت می باشند. این عارضه ها را می توان با تداوی (برای پایین بردن تب)، یا با آهسته تر کردن انتقال خون معالجه کرد.

موظفین کلینیکی با دقت وضعیت شما را برای کدام مشکلی در حین انتقال خون، تحت نظر خواهد داشت. این یعنی نبض، فشارخون و درجه حرارت شما را در فاصله های زمانی مرتب معاینه می کنند. اگر هروقتی در هنگام انتقال خون احساس کردید که حال شما جور نیست، مهم است که فوری به نرس احوال بدهید.

## آیا می توانم انتقال خون را قبول نکنم؟

این تداوی یا معالجه انتخاب خود شما می باشد. شما حق دارید که آن را قبول نکنید، ولی باید پیش از قبول نکردن، عواقب آن را بطور کامل بدانید. اگر شما کدام دلیلی دارید که نمی خواهید انتقال خون را قبول کنید، لطفاً همین حالا به داکتر خود احوال بدهید.

## از داکتر خود چی پرسان کنید

- چرا من به انتقال خون ضرورت دارم؟
- در وضعیت من فایده ها و خطرات آن چی می باشند؟
- آیا راه های دیگری هست؟
- کدام چیزی را که نمی دانید، ورخطایش هستید یا توضیح داده می خواهید.
- اگر عملیاتی پلان شده دارید:
- آیا کدام کاری هست که من کرده می توانم تا ضرورت خود را به انتقال خون کمتر کنم؟
- آیا من تکلیف کم خونی (anaemic) یا کمبود آهن را شروع می کنم و چطور این درست می تواند شود؟
- آیا ممکن است خونی که در وقت عملیات از دست می دهم، جمع آوری شده و پس گردانده شود؟

## به داکتر خود چی چیزهایی را بگویید

ضروری است که شما این معلومات را به داکتر خود بگویید:

- اگر کدام دلیلی برای قبول نکردن انتقال خون دارید
- اگر درگذشته عکس العمل بدی یا مشکلی با انتقال خون داشته اید
- اگر شما می فهمید که برای انتقال خون به ملزومات یا احتیاجات مخصوصی ضرورت دارید
- شما کدام تداوی را برای رقیق شدن خون میگیرید (مثل آسپیرین (aspirin)، وارفارین (warfarin)، کلویی دوگرل (clopidogrel)، آپیکسابان (apixaban)، دابی گاتران (dabigatran)، ریواروکسابان (rivaroxaban)) که اینها میزان خونریزی را بیشتر کرده می توانند. اگر عملیات جراحی در پیش دارید، از داکتر خود پرسان کنید که آیا پیش از عمل مصرف این دارو ها را باید متوقف کنید و از چه وقت باید آنها را نگیرید. لطفاً به یاد داشته باشید که برای سلامت شما، صرف داکتر شما این تصمیم را گرفته می تواند، بخاطری که خطرات متوقف کردن این داروها ممکن است خیلی بیشتر از فایده هایشان باشد
- دواهای دیگری را می گیرید (از جمله داروهای گیاهی) و داروهایی که خودتان از دواخانه (بدون نسخه) می خرید، چون بعضی از آنها هم خون را رقیق کرده می توانند.

## اگر من ورخطایی های دیگری درمورد انتقال خون داشته باشم چی کنم؟

اگر کدام ورخطایی دارید، حتی اگر فکر می کنید شاید جزئی باشند، باید با داکتر خود، نرس یا دایه صحبت کنید.



This document has been reviewed and endorsed by SQCAG\* for consumers and the community August 2016.

**BloodSafe**

مطالب برای مریض ها در وب سایت:  
www.sahealth.sa.gov.au/bloodorgantissue



Government  
of South Australia  
SA Health

برای گرفتن معلومات بیشتر:

اگر دسترسی به اینترنت دارید و می خواهید بیشتر درمورد انتقال خون بفهمید، ممکن است این وب سایت را قابل استفاده ببایید: [www.mytransfusion.com.au](http://www.mytransfusion.com.au)

وزارت صحت و کلان سالی، حکومت آسترالیای جنوبی

کلیه حقوق محفوظ است. خون بی خطر (BloodSafe TP-L3-813 v1.0 2016)

© Department for Health & Ageing, Government of South Australia.

All rights reserved. BloodSafe TP-L3-813 v1.0 2016

گروه رهنمایی جامعه برای حفاظه و کیفیت صحتی آسترالیای جنوبی (SQCAG)

\*SA Health Safety and Quality Community Advisory Group (SQCAG).

این ورقه معلوماتی برای استفاده کنندگان و جامعه

توسط گروه SQCAG در برج آگوست 2016 تجدیدنظر و تأیید شده